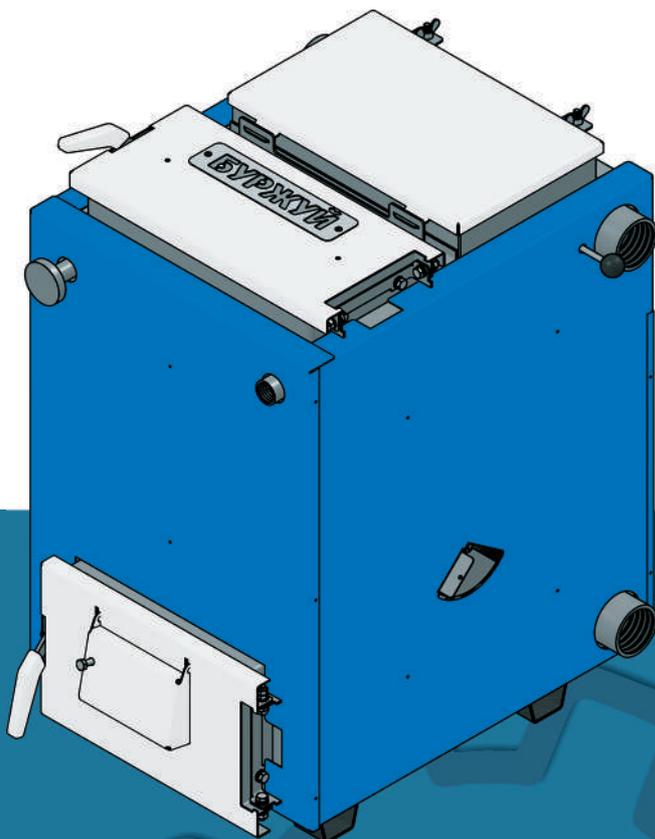


# БУРЖУЙ®

Заводський контроль!

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И МОНТАЖУ КОТЛА ПАСПОРТ БУРЖУЙ ШАХТНЫЙ КОТЕЛ



УКРАИНА  
г. Харьков, 2019



## СЕРТИФІКАТ ПЕРЕВІРКИ ТИПУ (модуль В)

СЕРТИФІКАТ ПРОВЕРКИ ТИПА / CERTIFICATE OF TYPE CHECK-OUT  
(найменування виду сертифіката: сертифікат перевірки типу або сертифікат перевірки проекту, або сертифікат відповідності)  
(наименование вида сертификата: сертификат проверки типа или сертификат проверки проекта, или сертификат соответствия)  
(name of kind of certificate: certificate of type check-out or certificate project check-out, or certificate of conformity)

Зареєстровано в реєстрі органу з оцінки відповідності «Міжнародні стандарти і системи» за

Зареєстрован в реестре органа оценки соответствия «Международные стандарты и системы» под № /

Registered at the Record of conformity assessment body "International Standard's and Systems" under №

№ UA.T.060.0320-18

Термін дії з 03.07.2018 до 02.07.2019

Срок действия с / Term of validity is from

Сертифікат видано **ТОВ "ХАРКІВСЬКИЙ ЗАВОД "ТЕПЛОТЕХНІК", 61017, м. Харків,**  
Сертифікат выдан / Certificate is issued on **вул. Пащенківська, 11, код ЄДРПОУ 40295877**

Продукція **Котли твердопаливні опалювальні водогрійні ТМ "Буржуй"**  
Продукция / Production **потужністю від 1-1000 кВт**

27.52.12

(код ДКПП, ДК-016)  
(ГКПУ, ДК-016)  
(DKPP code, DK-016)

Відповідає вимогам  
Соответствует требованиям/  
Comply with the requirements

Технічного регламенту безпеки обладнання, що працює під тиском,  
затвердженого Постановою Кабінету Міністрів України від 19.01.2011 № 35,  
ДСТУ 2326-93 п. 3.5, 3.7, 4.4, 4.6, 4.12; ГОСТ 10617-83 пп. 2.3, 2.4, 2.5, 2.7, 2.8,  
2.10, 2.11, 2.14, 2.15, 2.19, 2.22, 3.5, 3.6, 3.7, 3.8, 3.10

Виробник продукції  
Производитель продукции/  
Manufacturer of products

ТОВ "ХАРКІВСЬКИЙ ЗАВОД "ТЕПЛОТЕХНІК", 61017, м. Харків,  
вул. Пащенківська, 11, код ЄДРПОУ 40295877

Додаткова інформація  
Дополнительная информация/  
Additional information

Перевірено типові зразки: котел опалювальний Буржуй УДГ-16,  
зав. № 12; котел опалювальний ЕМАХ 145, зав. № 7.  
Ідентифікація типу продукції за маркуванням та технічним описом.

Сертифікат видано органом з оцінки відповідності

Сертифікат выдан органом оценки соответствия/  
Certificate is issued by the conformity assessment body

ООВ "Міжнародні стандарти і системи", м. Харків,  
проспект Науки, 43, кім. 3-1, тел. (057) 763-08-67, код  
ЄДРПОУ 35943219

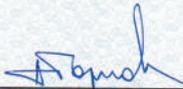
На підставі  
На основании/  
On the grounds of

Протоколів випробувань №№ 2018.02.07.03.07, 2018.02.07.03.08 від 03.07.2018,  
виданого ВЛ ТОВ "АКАДЕМТЕСТ", 61023, м. Харків, вул. Весніна, 5,  
код ЄДРПОУ 37188889

Керівник органу з оцінки відповідності

Руководитель органа оценки соответствия/  
Director of the conformity assessment body



  
А.М. Сергійчук  
(ім'я, прізвище, прізвище)  
(подпись, инициалы, фамилия) (signature, initials, family name)

Чинність сертифіката відповідності можна перевірити в базі даних органу з оцінки відповідності, що розміщена на [www.intsas.com.ua](http://www.intsas.com.ua) або за тел. +38 057 763 08 67.  
Действие сертификата соответствия можно проверить в базе данных органа оценки соответствия, размещенной на [www.intsas.com.ua](http://www.intsas.com.ua) или по тел. +38 057 763 08 67.  
Validity of the Certificate of conformity can be checked on the base of data of the conformity assessment body, which is founded at [www.intsas.com.ua](http://www.intsas.com.ua) or tel. +38 057 763 08 67.

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор надежного и качественного котла, отвечающего последним требованиям европейских стандартов.

Рекомендуем внимательно прочесть настоящую инструкцию. Соблюдение требований «Инструкции» обеспечат безопасную и долговечную работу котла и всей системы отопления.

Оформляя покупку, внимательно осмотрите котел, комплектующие, прилагаемые документы и убедитесь:

1. В отсутствии видимых механических повреждений.
2. В полной комплектности котла.
3. В правильности заполнения Гарантийного талона.

### 1. Основные сведения

1.1. Котел «Буржуй ШК» предназначен для использования в закрытых и открытых системах отопления с принудительной и естественной циркуляцией теплоносителя.

1.2. Котел стальной твердотопливный «Буржуй ШК» предназначен для работы на различных видах твердого топлива: уголь, дрова, топливные брикеты.

1.3. Основные технические характеристики котлов приведены в Табл. 1.

Таблица 1

Основные технические характеристики котлов

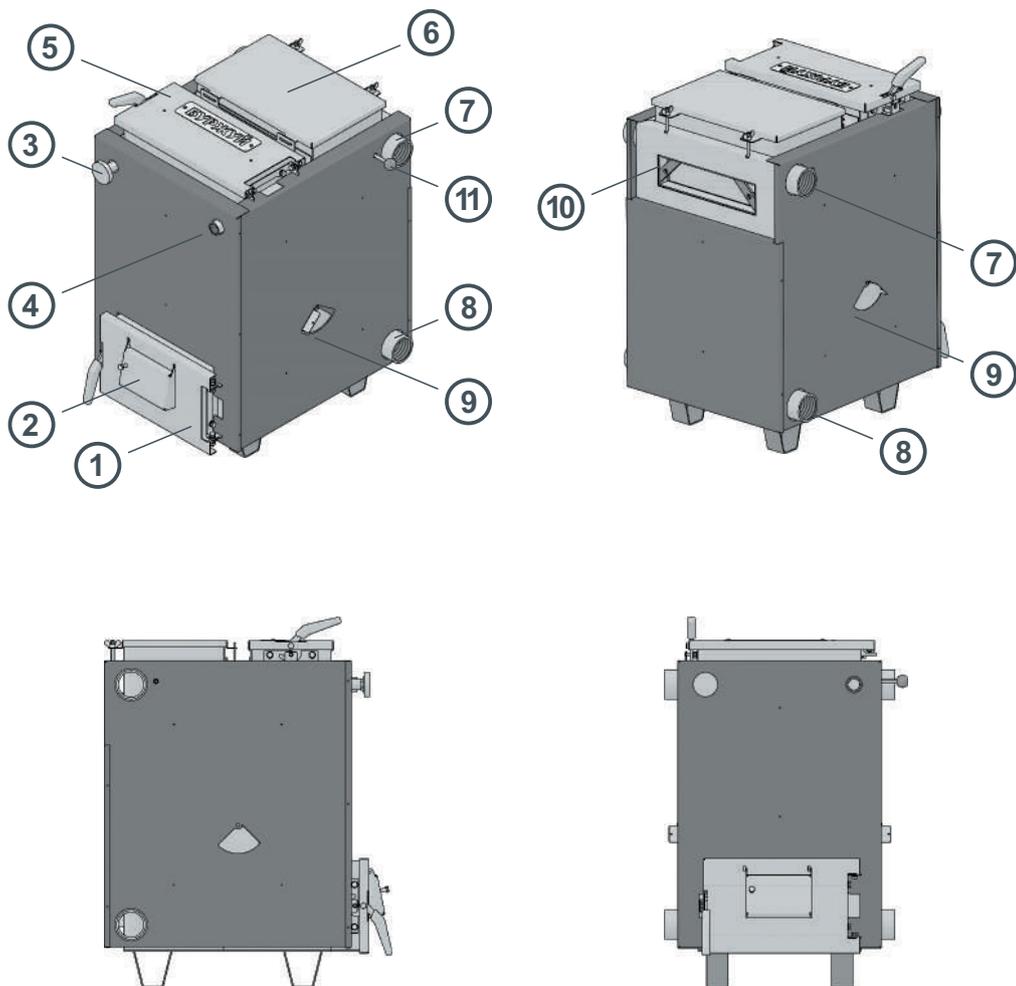
№	Характеристики	ШК-16
1	Номинальная мощность, кВт	16
2	Отапливаемая площадь, м <sup>2</sup>	до 160
3	Рекомендуемый диаметр трубы дымохода, мм	150 - 170
4	Минимальная высота дымохода, от уровня колосников до верхнего среза трубы, м	6
5	Размеры котла Ш В Г, мм	500 x 875 x 650
6	Объем топки, л.	56
7	Объем теплоносителя в котле, л.	43
8	Максимальный объем теплоносителя в системе, л.	220
9	Диаметр входных и выходных патрубков, дюйма	G 2"
10	Эффективное рабочее давление, Бар	1-1,5
11	Максимальное рабочее давление, Бар	2
12	Эффективная температура теплоносителя, °С	60 - 90
13	Время горения на одной закладке, часов	от 10
14	КПД, % не менее	92
15	Вес, не менее кг	160

## 2. Требования техники безопасности

- 2.1. При монтаже и обслуживании котла соблюдайте «Правила пожарной безопасности».
- 2.2. К обслуживанию котла допускаются только лица, достигшие 18 лет, изучившие настоящую Инструкцию.
- 2.3. Использовать котел только по прямому назначению согласно данной «Инструкции», иные способы и назначения использования котла строго ЗАПРЕЩЕНЫ.
- 2.4. Любая самостоятельная переделка или вмешательство в конструкцию котла ЗАПРЕЩЕНА.
- 2.5. Установка расширительного бачка открытого или закрытого типа обязательна!
- 2.6. Помещение, где устанавливается котел, должно иметь вентиляцию и дымоход соответствующего сечения и длины (Табл. 1).
- 2.7. Котел устанавливать на несгораемую основу на расстоянии не менее 0,5м от пожароопасных конструкций. Перед котлом на полу необходимо закрепить металлический лист толщиной 1-3 мм, размером не менее 50х50см, на лист асбеста, базальтового картона или другого негорючего теплоизолирующего материала.
- 2.8. Отбор воды из системы водяного отопления ЗАПРЕЩЕН.
- 2.9. Во избежание прекращения циркуляции и выхода котла из строя не допускается его работа с пустой или не полностью заполненной системой отопления. Уровень воды в расширительном бачке не должен опускаться ниже 1/4 его высоты.
- 2.10. При работе котла дверцы должны быть плотно закрыты.
- 2.11. ЗАПРЕЩЕНО:**
- использовать котел в закрытой системе отопления без группы безопасности (предохранительный клапан должен срабатывать при давлении не более 2 Бар);
  - устанавливать запорные устройства, препятствующие циркуляции воды через котел или сообщению системы с атмосферой через расширительный бачок;
  - осуществлять растопку котла при замерзшей воде в расширительном бачке или стояке;
  - устанавливать запорную арматуру между котлом и группой безопасности или предохранительным клапаном;
  - использовать котел при неисправном дымоходе или недостаточной тяге.
- 2.12. Нельзя размещать на котле или в близости от него легковоспламеняющиеся материалы и жидкости, применять их для растопки котла.
- 2.13. В случае проникновения в котельную легковоспламеняющихся газов или паров, а также во время проведения работ, при которых повышается риск возникновения пожара (например: сварочные, малярные), котел следует затушить.
- 2.14. ОСТОРОЖНО! Быстрое заполнение горячего котла холодной водой может вывести его из строя.**
- 2.15. Пребывание детей, лиц с физическими или ментальными расстройствами вблизи котла без надзора не допускается.
- 2.16. Следите за технической исправностью котла и системы водяного отопления. Своевременно выполняйте ремонт системы отопления, очистку дымохода и котла от сажи проводите ежемесячно.

### 3. Устройство котла

Основные элементы конструкции котла показаны на Рис. 1



1. Дверца зольника
2. Лючек для регулировки подачи воздуха
3. Термометр
4. Фланец для подключения регулятора тяги
5. Дверца для загрузки топлива
6. Дверца для очистки от продуктов сгорания
7. Фланцы подачи теплоносителя в систему отопления
8. Фланцы приёма теплоносителя из системы отопления
9. Лючок подачи воздуха для дожига пиролизных газов
10. Посадочное место для подсоединение выхода дымохода
11. Ручка перемещения шибера

3.1. Котел (Рис. 1.) представляет собой сварную конструкцию из листовой стали, толщиной 4 мм, состоящую из камеры сгорания и корпуса котла (теплообменника).

3.2. Камера сгорания ограничена сверху и по бокам корпусом котла и разделена водонаполненной колосниковой решеткой на топку и зольник (поддувало).

3.3. В корпусе котла, водонаполненных колосниках и в вертикальном теплообменнике циркулирует вода («водяная рубашка»), служащая теплоносителем. Благодаря этому происходит максимальный съем тепловой энергии в процессе горения.

3.4. На передней стенке корпуса расположены: в верхней части термометр и фланец под регулятор тяги. Снизу - дверца зольника (поддувала) - для обслуживания колосниковой решетки и зольника.

3.5. На задней стенке корпуса предусмотрена возможность подключения выхода дымохода (круглого или прямоугольного сечения) котла к дымовому каналу (Рис. 2); сбоку с обеих сторон в нижнем углу фланец - для приема воды из отопительной системы в верхнем углу фланец - для подачи воды в систему.

3.6. На верхней стенке расположена дверца топки, дверца для очистки котла от продуктов сгорания. В дверце топки установлена вермикулитовая плита, которая предохраняет дверцу от перегрева.

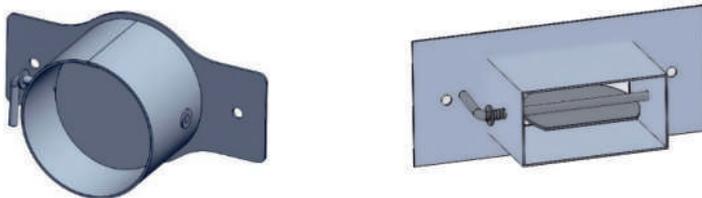


Рис.2 Варианты выходов дымохода



5.6. Трубопроводы системы водяного отопления выполняются из водогазопроводных труб. Рекомендуемые диаметры труб: главного стояка от котла - ДУ 50 мм;  
 разводящие магистрали - 1 1/4...1 1/2 дюйма;  
 проводки к радиаторам - 1/2...1 дюйма;

Занижение диаметра трубы приводит к ухудшению циркуляции воды в системе.

5.7. Подключение котла к системе отопления осуществляется только при помощи разборных резьбовых соединений, использование сварки запрещается.

5.8. Принципиальная схема подсоединения котла к отопительной системе приведена на Рис.3 и 4.

**Внимание!**

**Гарантия на котел НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ при подключении к системе отопления, в которой отсутствует контур подмеса!**

5.9. Расширительный бак открытого типа (Рис.3) устанавливается в наивысшей точке системы отопления. Он должен иметь постоянно открытое заливное отверстие в верхней части и переливную линию на верхней боковой поверхности, для слива излишней воды в канализацию.

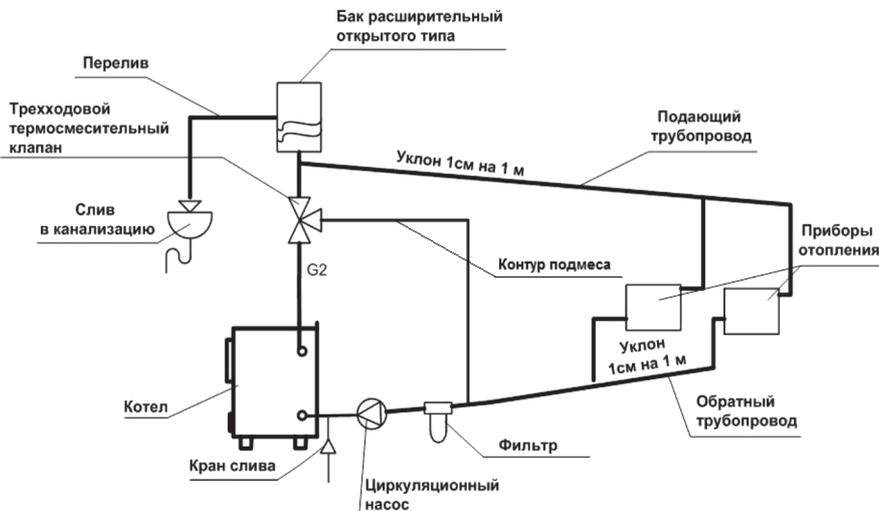


Рис.3 Схема открытой системы водяного отопления

5.10. Бак мембранного типа устанавливается для закрытой системы отопления. Объем расширительного бака рассчитывается при проектировании системы отопления. В системе отопления закрытого типа обязательно предусмотреть установку в верхней точке автоматического воздухоотводчика Рис. 4.

**Внимание!**

**В системе отопления закрытого типа обязательно предусмотреть установку манометра для контроля давления при заполнении системы отопления водой. Работы должны выполнять только специалисты, имеющие соответствующие разрешительные документы.**

5.11. Для полного слива воды из системы необходимо установить кран слива воды в самой нижней точке системы отопления.

5.12. Перед началом эксплуатации система заполняется водой из водопровода через кран слива воды (рис.3 и 4) снизу вверх, до начала перелива из расширительного бачка. Доливать воду в систему возможно через воронку.

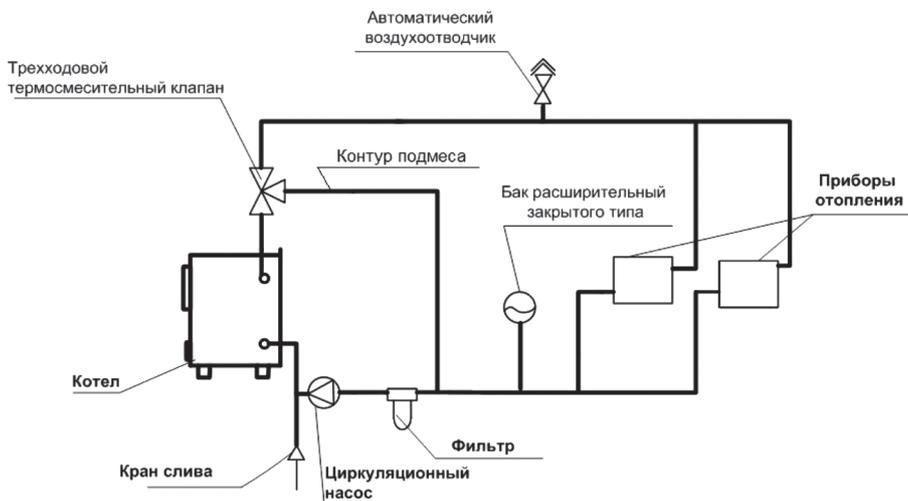


Рис.4 Схема закрытой системы водяного отопления, применяется расширительный бак закрытого типа

5.13. Стены и потолок в помещении, где будет установлен котел, должны быть выполнены из негорючих, огнестойких материалов, обеспечивающих пожарную безопасность. Указанные расстояния от котла до стен являются ориентировочными и должны обеспечить удобство монтажа, эксплуатации и ремонта оборудования (рис. 5).

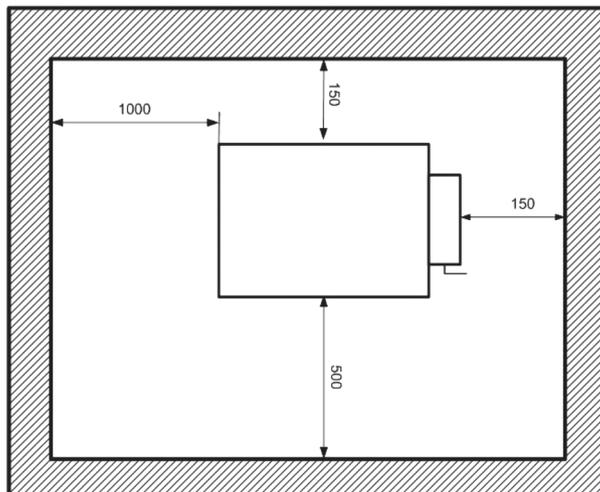


Рис.5 Схема размещения котла

## 6. Пуск. Работа. Обслуживание

6.1. Перед растопкой котла, проверить уровень воды в расширительном бачке, который должен быть заполнен не менее чем на 1/4 объема и убедиться в отсутствии льда в системе.

6.2. При эксплуатации котла в закрытой системе водяного отопления при температурах 30-40°C давление в системе и пневматической части расширительного бака не должно различаться, и его необходимо поддерживать периодической подачей воды в систему и подкачивать пневматическую часть расширительного бака. При заполнении системы теплоносителем стенки котла могут приобрести слегка выпуклую форму, что не является неисправностью, не влияет на герметичность и не препятствует использованию котла по назначению.

6.3. Проверить наличие тяги визуально, используя пламя спички расположенной в просвете топки. При помощи ручки (11) открыть шибер для розжига котла. Когда топливо в котле разгорится, шибер нужно закрыть.

### **Внимание!**

**Для предупреждения эффекта обратной тяги и выброса дымовых газов в помещение топочной рекомендуется предварительно прогреть дымоход путем сжигания небольшого количества растопочного материала (например, бумаги) в топке котла.**

6.4. Заполнить топку растапливающим материалом.

6.5. На растапливающий материал равномерно поместить основное топливо.

6.6. Если происходит выгорание растапливающего материала без возгорания основного топлива, необходимо, открыв загрузочную дверцу на короткое время, добавить растапливающий материал и/или некоторое количество мелкофракционного угля (если в качестве основного топлива используется уголь).

6.7. При первом розжиге котла из-под зольного ящика может течь конденсат, что не является негерметичностью котла. Течь исчезнет после прогрева котла и системы отопления.

6.8. При эксплуатации котла уровень воды в расширительном бачке не должен опускаться ниже 1/4 его высоты. Для этого необходимо периодически пополнять систему водой. Если уровень воды занижен, прекращается циркуляция воды в системе. В этом случае необходимо:

- при температуре воды до 90°C и отсутствия постукиваний (кипения) в котле медленно пополнить систему водой через расширительный бачок;

- при температуре воды свыше 90°C и при наличии стуков в котле (кипения) следует затушить котел - удалить жар из топки. После охлаждения воды в котле до 70°C пополнить систему водой и вновь растопить котел.

6.9. Для устранения накипи в водогрейном пространстве, рекомендуется проводить чистку котла раз в три года, а при повышенной жесткости воды - 1 раз в год. Накипь удаляют химическим способом, для чего используют раствор ингибированной соляной кислоты, или раствор кальцинированной соды или иное средство устраняющее накипь.

6.10. После окончания отопительного сезона необходимо: удалить топливо и золу из камеры сгорания, тщательно очистить котел и дымоход.

## 7. Правила хранения

7.1. Отгрузка, хранение и транспортировка котла производится в упаковке Завода-изготовителя в вертикальном положении, в один ряд по высоте.

7.2. Условия хранения котлов на складах и в торговых организациях должны обеспечивать сохранность изделия от механических повреждений и коррозии.

## 8. Возможные неисправности и способы их устранения

Наименование и внешнее проявления неисправности	Вероятная причина	Способ устранения
Температура воды в котле +90°С, а нагревательные приборы остаются холодными (отсутствие циркуляции)	- Недостаточное количество воды в системе	- Дополнить систему
	- Неправильный монтаж труб системы отопления. Наличие завоздушенных участков системы.	- Выполнить монтажно, выпустить воздух из системы. Заполнить систему только через вентиль заполнения системы.
Утечка продуктов сгорания в помещении (дымление)	Нет тяги в дымоходе -слишком низкая дымовая труба - слишком малое сечение дымохода - закупорен дымоход или загрязнен котел	- удлинить дымовую трубу - увеличить сечение дымовой трубы -очистить дымоход и котел
Повышенный расход топлива, снижение эффективности отопления	Сажистые и зольные отложения на поверхностях топки и теплообменников	- Очистить поверхность топки и теплообменников

## 9. Гарантийные обязательства

9.1 Гарантийный срок - 48 месяцев со дня продажи через розничную торговую сеть. Для дистрибьютора срок отсчитывается со дня продажи потребителю. При поставке котлов на экспорт гарантийный срок исчисляется с момента пересечения гос. границы Украины.

9.2 Завод-изготовитель гарантирует надлежащую работу котла при условии соблюдения требований настоящего паспорта.

9.3 Завод-изготовитель не несет ответственности за поломки, возникшие в результате неправильного использования, транспортировки или хранения котла владельцем.

9.4 После продажи котла покупатель завод-изготовитель не принимает претензии по некомплектности и механическим повреждениям изделия, не несет ответственности за неправильный выбор модели котла по отношению к размерам отапливаемых площадей. Подбор модели котла рекомендуется выполнять при содействии консультантов.

9.5 Несущественные дефекты не влияют на потребительскую стоимость котла и гарантии на них не распространяются.

9.6 В случае выхода из строя в течении гарантийного срока какого - либо узла или котла в целом по вине завода-изготовителя, владельцу производят ремонт или замену котла или дефектного узла (по решению завода-изготовителя).

9.7 Для получения прав гарантийного обслуживания необходимо предоставить: чек о покупке, гарантийный талон, акт ввода в эксплуатацию (подписанный организацией, имеющей соответствующие разрешения) и серийный номер котла.

9.8 Акт ввода в эксплуатацию и Гарантийный талоны без дат, печатей и подписей, а также с исправлениями, подписанные лицами, не имеющими на это права, являются недействительными.

9.9 Претензии с приложением оформленного гарантийного талона направляются заводу-изготовителю. По требованию завода владелец высылает также дефектный узел или котел.

9.10 В случае изменения конструкции или доработки котла владельцем, претензии по качеству не принимаются.

9.11 При несоблюдении правил монтажа и эксплуатации котла, указанных в данном паспорте, покупатель теряет право на гарантийный ремонт.

**Спасибо за покупку!**  
**ООО "Харьковский Завод «Теплотехник»"**

**10. АКТ ВВОДА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**  
**на установку котла Буржуй™ - \_\_\_\_\_**  
**заводской № \_\_\_\_\_**

1. Дата установки котла «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

2. Адрес установки котла

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Кем произведен монтаж (наименование организации)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Кем произведены (на месте установки) регулировка и настройка котла (наименование организации, должность, фамилия)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

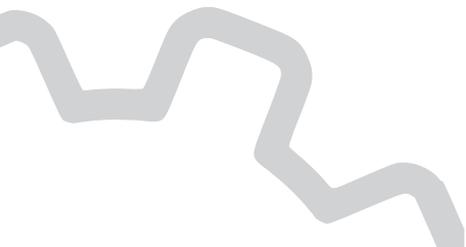
\_\_\_\_\_

5. Дата ввода котла в эксплуатацию « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

6. Инструктаж прослушан, правила пользования котлом усвоены.

**Фамилия абонента** \_\_\_\_\_ **Подпись** \_\_\_\_\_

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.



**КОРЕШОК ТАЛОНА**

**на гарантійний ремонт котла Буржуй™** - \_\_\_\_\_

Изьят « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Слесарь ФИО \_\_\_\_\_

*Линия реза*

**ТАЛОН  
на гарантійний ремонт**

Заводской № \_\_\_\_\_

Продан торговой организацией  
\_\_\_\_\_

« \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Штамп магазина

(подпись) \_\_\_\_\_

Владелец и адрес установки котла  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

С условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_ подпись

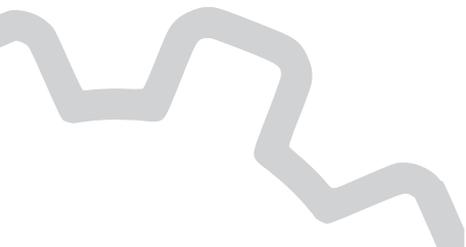
Выполнены работы по устранению неисправностей (выявлены дефекты)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

« \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Слесарь \_\_\_\_\_

Владелец \_\_\_\_\_





## 11. Свидетельство о приемке.

### Отметки о продаже.

Котел \_\_\_\_\_

Заводской номер \_\_\_\_\_

признан годным к эксплуатации.

Дата выпуска « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Подписи покупателя

Претензий к внешнему виду отопительного аппарата не имею

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /.

С условиями гарантии ознакомлен \_\_\_\_\_.

Наименование торговой организации

\_\_\_\_\_

Дата продажи « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Штамп торговой организации

Подпись продавца \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /.



